NSW GOVERNMENT

Referral to School Counsellor/School Psychologist

From Learning and Support Team

ਸਕੂਲ ਕਾਊਂਸਲਰ/ਸਕੂਲ ਮਨੋਵਿਗਿਆਨੀ ਲਈ ਰੀਫਰਲ (ਹਵਾਲਾ ਦੇਣਾ)

ਸਿੱਖਿਆ ਅਤੇ ਸਪੋਰਟ (ਸਮਰਥੱਕ) ਟੀਮ ਤੋਂ

ਗੋਪਨੀਯਤਾ ਨੋਟਿਸ: ਇਹ ਜਾਣਕਾਰੀ ਤੁਹਾਡੇ ਬੱਚੇ ਲਈ ਸਹਾਇਤਾ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕਰਨ ਵਿੱਚ ਸਕੂਲ ਕਾਊਂਸਲਿੰਗ ਸਟਾਫ ਦੀ ਸਹਾਇਤਾ ਲਈ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕੀਤੀ ਜਾ ਰਹੀ ਹੈ।ਇਹ ਜਾਣਕਾਰੀ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕਰਨੀ ਸਵੈਇੱਛਤ ਹੈ। ਇਸ ਨੂੰ ਸੁਰੱਖਿਅਤ ਢੰਗ ਨਾਲ ਸਟੋਰ ਕੀਤਾ ਜਾਵੇਗਾ। ਇਕੱਠੀ ਕੀਤੀ ਗਈ ਜਾਣਕਾਰੀ, ਅਤੇ ਕੋਈ ਵੀ ਮੁਲਾਂਕਣ ਨਤੀਜੇ, ਉਚਿਤ ਤੌਰ ‘ਤੇ, ਤੁਹਾਡੇ ਬੱਚੇ ਦੀ ਸਹਾਇਤਾ ਕਰਨ ਵਿੱਚ ਸਕੂਲ ਸਟਾਫ ਤੇ ਦੂਜੇ ਮੈਂਬਰਾਂ ਨੂੰ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕੀਤੇ ਜਾ ਸਕਦੇ ਹਨ। ਤੁਸੀਂ ਸਕੂਲ ਕਾਊਂਸਲਿੰਗ ਸਟਾਫ ਮੈਂਬਰ ਨਾਲ ਸੰਪਰਕ ਕਰਕੇ ਕਿਸੇ ਵੀ ਸਮੇਂ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕੀਤੀ ਗਈ ਕਿਸੇ ਵੀ ਨਿੱਜੀ ਜਾਣਕਾਰੀ ਨੂੰ ਠੀਕ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ।

ਜੇ ਤੁਸੀਂ ਇਸ ਫਾਰਮ ਨੂੰ ਭਰਨ ਲਈ ਮਦਦ ਚਾਹੁੰਦੇ ਹੋ ਤਾਂ ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ ਸਕੂਲ ਨਾਲ ਸੰਪਰਕ ਕਰੋ। ਜੇਕਰ ਤੁਹਾਨੂੰ ਸਕੂਲ ਨਾਲ ਸੰਪਰਕ ਕਰਨ ਲਈ ਦੁਭਾਸ਼ੀਏ ਦੀ ਸਹਾਇਤਾ ਦੀ ਲੋੜ ਹੈ, ਤਾਂ 131 450 ‘ਤੇ ਫੋਨ ਕਰੋ ਅਤੇ ਉਹਨਾਂ ਨੂੰ ਦੱਸੋ ਕਿ ਤੁਹਾਨੂੰ ਕਿਹੜੀ ਭਾਸ਼ਾ ਦੀ ਲੋੜ ਹੈ ਅਤੇ ਆਪਰੇਟਰ ਨੂੰ ਸਕੂਲ ਨੂੰ ਫੋਨ ਕਰਨ ਲਈ ਕਹੋ। ਆਪਰੇਟਰ ਤੁਹਾਡੀ ਗੱਲਬਾਤ ਵਿੱਚ ਤੁਹਾਡੀ ਮਦਦ ਕਰਨ ਲਈ ਲਾਈਨ ‘ਤੇ ਇੱਕ ਦੁਭਾਸ਼ੀਏ ਨੂੰ ਲਿਆਵੇਗਾ। ਇਸ ਸੇਵਾ ਲਈ ਤੁਹਾਡੇ ਕੋਲੋਂ ਕੋਈ ਖਰਚਾ ਨਹੀਂ ਲਿਆ ਜਾਵੇਗਾ।

Name of student ਵਿਦਿਆਰਥੀ ਦਾ ਨਾਮ

Name of school ਸਕੂਲ ਦਾ ਨਾਮ

Date of birth
ਜਨਮ ਦੀ ਮਿਤੀ

Date of referral
ਰੀਫਰਲ (ਹਵਾਲਾ ਦੇਣ) ਦੀ ਮਿਤੀ

ਮਾਤਾ-ਪਿਤਾ ਜਾਂ ਸੰਭਾਲਕ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਵਿੱਚ ਹੇਠਾਂ ਦਿੱਤੀ ਜਾਣਕਾਰੀ ਨੂੰ ਪੂਰਾ ਕਰਨ- ਜੇਕਰ ਜਗਹ੍ਹ ਘੱਟ ਹੈ ਤਾਂ ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ ਇੱਕ ਪੰਨਾ ਜੋੜੋ।

ਰੀਫਰਲ (ਹਵਾਲਾ ਦੇਣ) ਦਾ ਕਾਰਨ Reason for referral/parent’s concerns

ਵਿਕਾਸ/ਮੈਡੀਕਲ ਇਤਿਹਾਸ Developmental/medical history

ਉਦਾਹਰਣ ਵਜੋਂ, ਕੀ ਤੁਹਾਨੂੰ ਆਪਣੇ ਬੱਚੇ ਦੀ ਬੋਲੀ, ਭਾਸ਼ਾ ਜਾਂ ਮੋਟਰ ਵਿਕਾਸ ਬਾਰੇ ਚਿੰਤਾਵਾਂ ਹਨ? ਕੀ ਤੁਹਾਡੇ ਬੱਚੇ ਨੂੰ ਕੋਈ ਖਾਸ (ਮਹੱਤਵਪੂਰਣ) ਬਿਮਾਰੀ ਹੈ?

ਪਹਿਲੇ ਕੀਤੇ ਹੋਏ ਮੁਲਾਂਕਣ Previous assessments

ਉਦਾਹਰਣ ਵਜੋਂ ਕਿਸੇ ਡਾਕਟਰ, ਮਨੋਵਿਗਿਆਨੀ, ਸਪੀਚ ਥੈਰਾਪਿਸਟ ਨੇ (ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ ਦੱਸੋ ਕਿ ਮੁਲਾਂਕਣ ਕਿਸ ਨੇ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕੀਤਾ ਹੈ ਅਤੇ ਜੇ ਸੰਭਵ ਹੋਵੇ ਤਾਂ ਰੀਪੋਟਾਂ ਨੱਥੀ ਕਰੋ।)

ਹੋਰ ਜਾਣਕਾਰੀ More information

ਕੀ ਹੋਰ ਕੁੱਝ ਹੈ ਜੋ ਤੁਸੀਂ ਸਕੂਲ ਕਾਊਂਸਲਰ/ਸਕੂਲ ਮਨੋਵਿਗਿਆਨੀ ਨੂੰ ਦੱਸਣਾ ਚਾਹੁੰਦੇ ਹੋ?

ਤੁਹਾਨੂੰ ਕੀ ਉਮੀਦ ਹੈ ਕਿ ਸਕੂਲ ਕਾਊਂਸਲਰ/ਸਕੂਲ ਮਨੋਵਿਗਿਆਨੀ ਦੇ ਤੁਹਾਡੇ ਬੱਚੇ ਨੂੰ ਦੇਖਣ ਦੇ ਨਤੀਜੇ ਵਜੋਂ ਕੀ ਹੋਵੇਗਾ?
What do you hope will happen as a result of the school counsellor/school psychologist seeing your child?

ਮੈਂ ਗੋਪਨੀਯਤਾ ਨੋਟਿਸ ਪੜਹ੍ਹ ਲਿਆ ਹੈ ਅਤੇ ਸਕੂਲ ਦੇ ਕਾਊਂਸਲਰ/ਸਕੂਲ ਮਨੋਵਿਗਿਆਨੀ ਨੂੰ ਮੇਰੇ ਬੱਚੇ ਨੂੰ ਇਹ ਕਰਨ ਦੀ ਇਜਾਜ਼ਤ ਦਿੰਦਾ/ਦਿੰਦੀ ਹਾਂ:

ਲੋੜ ਅਨੁਸਾਰ ਮੁਲਾਂਕਣ ਅਤੇ ਕਾਊਂਸਲਿੰਗ ਕਰਨ ਦੀ ਆਗਿਆ
Carry out assessment and counselling as required — ☐ ਹਾਂ Yes ☐ ਨਹੀਂ No

ਮੇਰੇ ਦੁਆਰਾ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕੀਤੀਆਂ ਗਈਆਂ ਰਿਪੋਟਾਂ ਦੇ ਲੇਖਕਾਂ ਨਾਲ ਸੰਪਰਕ ਕਰਨ ਲਈ ਆਗਿਆ
Contact the authors of the reports I have provided — ☐ ਹਾਂ Yes ☐ ਨਹੀਂ No

ਇਹਨਾਂ ਵਲੋਂ ਰੀਪੋਟਾਂ
Reports from

ਇਹਨਾਂ ਏਜੰਸੀਆਂ ਨਾਲ ਜਾਣਕਾਰੀ ਦਾ ਅਦਾਨ-ਪ੍ਰਦਾਨ ਕਰਨ ਲਈ ਆਗਿਆ
Exchange information with these agencies — ☐ ਹਾਂ Yes ☐ ਨਹੀਂ No

ਮਾਪੀਆਂ/ਸੰਭਾਲਕਾਂ ਦੇ ਹਸਤਾਖਰ
Signature of parent/carer

ਮਿਤੀ
Date